

Wniosek o dofinansowanie z Funduszu Małych Projektów (FMP) w ramach Programu Współpracy Interreg VI A Meklemburgia-Pomorze Przednie / Brandenburgia / Polska 2021-2027**Antrag auf Förderung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) im Rahmen des Kooperationsprogramms Interreg VI A Mecklenburg-Vorpommern / Brandenburg / Polska 2021-2027**

Wypełnia Biuro FMP / Auszufüllen durch das KPF-Büro

Data wpływu / Eingangsdatum (POMERANIA)	Numer projektu / Projekt-Nr. (POMERANIA)
28.11.2025	KPF-0221-25

1. **Wnoskujemy o przyznanie dotacji z Funduszu Małych Projektów (FMP) Euroregionu Pomerania w ramach celu szczegółowego (CS): /**
Wir beantragen die Gewährung einer Zuwendung aus dem Kleinprojektfonds (KPF) der Euroregion Pomerania im Rahmen des spezifischen Ziels (SZ):

(Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ **4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka”/ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Stowarzyszenie Gmin Polskich Euroregionu Pomerania
ul. Podgórna 62/U1, 70-205 Szczecin, e-mail: nabor@pomerania.org.pl

- ☒ **6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ 6.3 „Vertrauen stärken“**

Kommunalgemeinschaft Euroregion Pomerania e.V.
Ernst-Thälmann-Str. 4, D – 17321 Löcknitz, E-Mail: kpf@pomerania.net

2. Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Śladami Hanzy
DE	Auf den Spuren der Hanse

3. Wnioskodawca / Antragsteller

Status prawny / Rechtsform: (Właściwe zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Jednostka samorządu terytorialnego lub jej jednostka organizacyjna / kommunale Gebietskörperschaft
☒ Organizacja pozarządowa / Nichtregierungsorganisation, Körperschaft des öffentlichen Rechts
☐ Inne niekomercyjne podmioty / andere nicht kommerzielle juristische Personen

Pełna nazwa wnioskodawcy/ Bezeichnung des Antragstellers		Verein der Freunde und Förderer des Greifen-Gymnasiums e.V.
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	17373 Ueckermünde
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Apfelallee 2
	gmina, powiat/ Landkreis	
NIP, REGON (PL)		Vorpommern-Greifswald
Przedstawiciel prawny/ Gesetzlicher Vertreter		
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Manuela Boikow
Telefon:		+49 03976 203541
E-mail:		ma.boikow@gmx.de
Strona internetowa / Webadresse:		www.gymnasium-ueckermünde.de

4. Partner projektu / Projektpartner

Pełna nazwa/ Bezeichnung:		Niepubliczna Szkoła Podstawowa w Przelewicach
Osoba do kontaktów/ Ansprechpartner:		Renata Golczyk-Maksymiec
Adres / Adresse:	kod, miejscowość/ PLZ, Ort	74-210 Przelewice
	ulica, numer/ Straße, Nummer	Przelewice 95A
	gmina, powiat/ Landkreis	Westpommern
Telefon:		+48 517 368 265
E-mail:		kontakt@szkolaprzelewice.pl
Strona internetowa/ Webadresse:		www.szkolaprzelewice.edupage.org

5. Opis i cel projektu (przedstawienie planowanych działań) /
Projektbeschreibung und -ziel (Darstellung der geplanten Aktivitäten)

Opis projektu	Beschreibung des Projektes
<p><u>a) zakładany cel projektu:</u></p> <p>Chcielibyśmy kontynuować naszą tradycję i spotkać się na 2 dni w Ueckermünde z nauczycielami Niepublicznej Szkoły Podstawowej w Przelewicach.</p> <p>Ostatnia wymiana nauczycieli odbyła się w 12-13 kwietnia 2024 roku w Trzęsaczu z okazji 20-lecia naszej współpracy.</p> <p>Ponadto w tym kontekście chodzi przede wszystkim o przełamywanie uprzedzeń wśród młodszych i nowych nauczycieli oraz wzmacnianie wzajemnego zrozumienia.</p>	<p><u>a) erklärtes Projektziel</u></p> <p>Wir möchten unsere Tradition auch mit den Lehrerinnen und Lehrern der Nichtöffentlichen Grundschule in Przelewice fortsetzen und uns für 2 Tage in Ueckermünde treffen.</p> <p>Der letzte Lehreraustausch fand vom 12.-13. April 2024 in Trzęsacz anlässlich unseres 20jährigen Jubiläum der gemeinsamen Zusammenarbeit statt.</p> <p>Weiterhin geht es natürlich in dem Zusammenhang darum, Vorurteile bei den jüngeren und neuen Lehrerinnen und Lehrern abzubauen und das gegenseitige Verständnis zu stärken.</p>
<p><u>b) opis działań:</u></p> <p>12 polskich nauczycieli zostanie powitanych 18 września 2026 roku o godz. 15.00 w porcie miejskim w Ueckermünde przez 12 niemieckich nauczycieli. na przystani zacumowany jest historyczny żaglowiec handlowy UKRA, znany w Polsce jako kogga, która tu czeka na nas.</p> <p>Program:</p> <p>Przyjazd własnymi samochodami.</p> <p>Po serdecznym powitaniu zostanie przedstawiony program.</p> <p>Następnie wszyscy uczestnicy udają się na żaglowiec koggę, aby wziąć udział w 3-godzinny rejsie po Zalewie Szczecińskim i zapoznać się z historią Hanzy.</p> <p>Potem odbędzie się krótka runda, aby wszyscy się zapoznali, ponieważ nie wszyscy nauczyciele są obecni na każdym spotkaniu.</p>	<p><u>b) Beschreibung der Aktivitäten:</u></p> <p>12 polnische Lehrerinnen und Lehrer werden am 18. September 2026 um 15 Uhr am Stadthafen in Ueckermünde von 12 deutschen Lehrerinnen und Lehrern empfangen. Dort liegt die Pommernkogge UKRA, die auf uns wartet.</p> <p>Ablauf:</p> <p>Sie reisen mit ihren eigenen Autos an.</p> <p>Nach einer herzlichen Begrüßung wird das Programm bekannt gegeben.</p> <p>Anschließend begeben sich alle Teilnehmer auf die Kogge, um an einem 3-stündigen Törn, hinaus auf das Stettiner Haff teilzunehmen und mit der Entwicklung der Hanse bekannt gemacht werden.</p> <p>Danach wird es eine kleine Kennenlernrunde bei einem Imbiss geben, da nicht bei jedem Lehrertreffen dieselben Kollegen anwesend sind.</p>

<p>Teraz przejdźmy do części historycznej dotyczącej pomorskiej koggi i Hanzy. Została ona zbudowana w Torgelow na wzór historycznych modeli.</p> <p>Kogga to wyjątkowe doświadczenie edukacyjne – pływające muzeum, które przybliży historię Hanzy.</p> <p>Od 2017 roku w porcie miejskim Ueckermünde oferowane są wycieczki z przewodnikiem i dni projektowe dla klas szkolnych, grup młodzieżowych oraz wszystkich zainteresowanych historią, a po uzyskaniu zezwolenia organizowane są jednodniowe rejsy śladami Hanzy. Organizowane są rejsy dla turystów jednodniowych po Zalewie Szczecińskim oraz specjalne imprezy w ramach pracy z dziećmi i młodzieżą.</p> <p>Pomorska kogga UKRA ponownie pojawiła się w zeszłym roku jako gość specjalny na imprezie Hanse Sail (Dni Morza) w Rostocku.</p> <p>Po powrocie do portu zjemy kolację w restauracji i podzielimy się naszymi doświadczeniami.</p> <p>Następnie jedziemy razem do hotelu, aby polscy nauczyciele mogli się zameldować i abyśmy mogli zaplanować następny dzień.</p> <p>Następnego dnia po śniadaniu niemieccy uczestnicy spotykają się w hotelu, aby wspólnie zwiedzić nasze Gimnazjum, ponieważ nie wszyscy polscy nauczyciele znają naszą szkołę oraz miasto Ueckermünde.</p> <p>Około godziny 13 niemieccy nauczyciele pożegnają się z gośćmi, którzy następnie wrócą do Przelewic.</p>	<p>Nun geht es um den geschichtlichen Teil der Pommernkogge und der Hanse. Sie wurde nach historischen Vorbildern in Torgelow gebaut.</p> <p>Die Kogge ist ein Bildungserlebnis der ganz besonderen Art - ein schwimmendes Museum zur Geschichtsvermittlung der Hansezeit. Seit 2017 werden im Stadthafen Ueckermünde für Schulklassen, Jugendgruppen sowie für alle Geschichtsinteressierten Führungen und Projektstage angeboten sowie nach erteilter Zulassung Tagesfahrten im Kielwasser der Hanse veranstaltet. Es werden Fahrten für Tagestouristen auf dem Stettiner Haff sowie besondere Veranstaltungen im Rahmen der Kinder- und Jugendarbeit durchgeführt.</p> <p>Die Pommernkogge UKRA war auch im letzten Jahr erneut als besonderer Gast bei der Hanse Sail in Rostock vertreten.</p> <p>Zurück im Hafen angekommen, werden wir gemeinsam im Restaurant Abendbrot essen und Erfahrungen austauschen.</p> <p>Anschließend fahren wir gemeinsam zum Hotel, damit die polnischen Lehrer einchecken, und wir noch den nächsten Tag planen können.</p> <p>Am nächsten Tag treffen die deutschen Teilnehmer nach dem Frühstück am Hotel ein, um eine gemeinsame Besichtigung des Greifen-Gymnasiums, denn nicht alle polnischen Lehrer kennen bereits unsere Schule, und der Stadt Ueckermünde vorzunehmen.</p> <p>Gegen 13 Uhr verabschieden sich die deutschen Lehrerinnen und Lehrer von den Gästen, die dann nach Przelewice zurückfahren.</p>
<p><u>c) uczestnicy / odbiorcy projektu:</u></p> <p>Uczestnikami będą nauczyciele szkół partnerskich.</p>	<p><u>c) Teilnehmer / Zielgruppen im Projekt:</u></p> <p>Teilnehmer werden Lehrerinnen und Lehrer der Partnerschulen sein.</p>
<p><u>d) transgraniczna wartość dodana projektu (wyraźne korzyści dla obu stron obszaru objętego programem i pozytywny wpływ na integrację lub rozwój wspólnego obszaru przygranicznego):</u></p> <p>Od 2003 roku polscy i niemieccy uczniowie Greifen-Gymnasiums i Niepublicznej Szkoły Podstawowej w Przelewicach są ze sobą w partnerskich kontaktach.</p> <p>Od 2010 roku ta dobra współpraca ma również wpływ na polskich i niemieckich nauczycieli, spotykamy się z rozmawiamy na różne tematy w Niemczech lub w Polsce, aby dowiedzieć się więcej o uwarunkowaniach kulturowych w obu krajach.</p>	<p><u>d) grenzüberschreitender Mehrwert des Projektes (eindeutige Vorteile für beide Seiten des Programmgebiets und positive Auswirkungen auf die Integration oder Entwicklung des gemeinsamen Grenzgebiets):</u></p> <p>Seit 2003 haben die polnischen und deutschen Schülerinnen und Schüler des Greifen-Gymnasiums und der Nichtöffentlichen Grundschule in Przelewice partnerschaftliche Kontakte.</p> <p>Seit 2010 wirkt sich diese gute Zusammenarbeit auch auf die polnischen und deutschen Lehrerinnen und Lehrer aus, indem wir uns zu verschiedenen Themen mal in Deutschland oder Polen treffen, um etwas mehr über die kulturellen Gegenheiten in beiden Ländern zu erfahren.</p>

6. Okres realizacji projektu / Durchführungszeitraum des Projektes

od / von

08.05.2026

do / bis

30.11.2026

Termin i miejsce działań / Termin und Ort der Aktivitäten:

Działanie na obszarze Programu / Aktivität im Programmgebiet	Termin	Miejsce / Ort
Śladami Hanzy / Auf den Spuren der Hanse	18. - 19.09.2026	Ueckermünde
Działanie poza obszarem Programu / Aktivität außerhalb des Programmgebiets	Termin	Miejsce / Ort
W przypadku działań poza obszarem Programu należy uzasadnić jego niezbędność do osiągnięcia celu projektu	Bei Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets ist ihre Notwendigkeit für die Zielerreichung zu begründen	

7. Współpraca z partnerem / Zusammenarbeit mit dem Partner

Zaangażowanie partnera w realizację projektu (przygotowanie, realizacja projektu, współpraca w przyszłości)	Mitwirkung des Projektpartners bei der Projektdurchführung (Projektvorbereitung, Durchführung, künftige Zusammenarbeit)
Wspólne spotkanie przygotowujące do projektu odbyło się 21 maja 2025 roku w Ueckermünde pomiędzy panią Manuelą Boikow, panią Magorząta Schade, panią Renatą Golczyk-Makcymiec i panią Ewelina Urban. Kolejne spotkanie zaplanowano na koniec marca w Przelewicach, gdzie odbędzie się nasza następny szkolna wymiana.	Ein gemeinsames Treffen zur Projektvorbereitung fand zwischen Frau Manuela Boikow, Frau Magorzata Schade, Frau Renata Golczyk-Makcymiec und Frau Ewelina Urban am 21.Mai 2025 in Ueckermünde statt. Ein weiteres Treffen ist Ende März in Przelewice geplant, wenn unser nächster Schuleraustausch dort stattfinden wird.

8. Rezultat projektu / Projektergebnis

	Rezultat projektu/ Projektergebnis:	Dokumenty poświadczające osiągnięcie rezultatu projektu/ Dokumente, die das Erreichen des Ergebnisses belegen
PL	Wzmocnienie współpracy kadry nauczycielskiej szkół partnerskich poprzez wspólne spotkanie nauczycieli w Ueckermünde oraz zapoznanie się z historycznym pomorskim żaglowcem koga, historią miasta i szkoły partnerskiej.	informacja na stronie gimnazjum i na stronie internetowej Niepublicznej Szkoły Podstawowej w Przelewicach, lista uczestników. dokumentacja fotograficzna działań projektowych
DE	Stärkung der Zusammenarbeit der Lehrkräfte der Partnerschulen durch ein gemeinsames Treffen der Lehrer in Ueckermünde und Kennenlernen des historischen pommerschen Kogge, der Geschichte der Stadt und der Partnerschule.	Nachweis auf der Homepage des Greifen-Gymnasiums und auf der Internetseite der Nichtöffentlichen Grundschule in Przelewice, Teilnehmer-Liste, Fotodokumentation der Projektaktivitäten

9. Wskaźniki projektu / Projekt-Indikatoren**9.1. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 4.6 „Kultura i zrównoważona turystyka” / Projekt- Indikatoren für Antragsteller SZ 4.6 „Kultur und nachhaltiger Tourismus“**

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)		R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten (Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)	
O077 Liczba obiektów kulturalnych i turystycznych objętych wsparciem / O077 Anzahl der unterstützten kulturellen und touristischen Stätten		R077 Liczba osób odwiedzających obiekty kulturalne i turystyczne objęte wsparciem / R077 Besucher von unterstützten kulturellen und touristischen Stätten	
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen			
O116 Wspólnie opracowane rozwiązania cyfrowe / O116 Gemeinsam entwickelte digitale Lösungen		R104 Rozwiązania przyjęte lub zastosowane na szerszą skalę przez organizacje / R104 Von Organisationen aufgegriffene bzw. ausgebaute Lösungen	
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	PL		
	DE		
	Razem / Gesamt	0	

9.2. Wskaźniki projektu dla wnioskodawców CS 6.3 „Wzmocnienie zaufania”/ Projekt-Indikatoren für Antragsteller SZ 6.3 „Vertrauen stärken“

Wskaźnik produktu / Output-Indikator	Liczba / Anzahl	Wskaźnik rezultatu / Ergebnisindikator	Liczba / Anzahl						
O087 Organizacje współpracujące ponad granicami / O087 Grenzübergreifend kooperierende Organisationen <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2	R084 Organizacje współpracujące ponad granicami po zakończeniu projektu / R084 Organisationen, die nach Projektabschluss grenzübergreifend zusammenarbeiten <i>(Pflichtindikator für jedes Projekt / obowiązkowy wskaźnik dla każdego projektu)</i>	2						
O115 Wspólnie organizowane transgraniczne wydarzenia publiczne / O115 Gemeinsam veranstaltete grenzübergreifende öffentliche Veranstaltungen									
O081 Uczestnictwo we wspólnych działaniach transgranicznych / O081 Teilnahmen an grenzübergreifenden gemeinsamen Maßnahmen	<table><tr><td>PL</td><td>12</td></tr><tr><td>DE</td><td>12</td></tr><tr><td>Razem / Gesamt</td><td>24</td></tr></table>			PL	12	DE	12	Razem / Gesamt	24
PL	12								
DE	12								
Razem / Gesamt	24								

WAŻNE! W przypadku niezrealizowania założonego we wniosku o dofinansowanie rezultatu projektu, wnioskodawca **nie otrzyma dofinansowania**.

WICHTIG! Wird das im Antrag festgelegte Projektergebnis nicht erreicht, erhält der Antragsteller **keine Förderung**.

10. Komunikacja i promocja UE i Programu Interreg VI A /

Öffentlichkeitsarbeit und Information über die EU-Förderung aus dem Interreg VI A - Programm

Jakie zaplanowano działania informacyjno-promocyjne? / Welche Aktionen bezüglich Werbung und Information sind vorgesehen?

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ materiały promocyjne (ulotki, plakaty, ogłoszenia, itp.) / Informationsmaterial (Flyer, Plakate, Anzeigen etc.)
- ☒ działania w sieci (wideokonferencje, media społecznościowe, strony internetowe, prezentacje on-line itp.) / Online-Aktivitäten (Videokonferenzen, Soziale Medien, Webseiten, Online-Präsentationen etc.)
- ☒ raporty, foldery, publikacje / Berichte, Broschüren, Publikationen
- ☐ inne / andere

Jeżeli „inne” proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Bei „andere“ beschreiben Sie bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen.

11. Zgodność z politykami horyzontalnymi UE / Umsetzung horizontaler Prinzipien

Jakie jest oddziaływanie projektu na polityki horyzontalne? / In welchem Umfang leistet das Projekt einen Beitrag zur Umsetzung der bereichsübergreifenden Grundsätze?

Polityki horyzontalne / horizontale Prinzipien	Pozytywne / Positiv	Neutralne / Neutral
Zrównoważony rozwój/ Nachhaltige Entwicklung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równość szans i niedyskryminacja/ Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Równy status kobiet i mężczyzn/ Gleichstellung von Männern und Frauen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Jeżeli oddziaływanie jest inne niż neutralne, proszę opisać w max. 5 zdaniach formy działania.	Falls die Auswirkung anders als neutral ist, bitte die Aktivitäten in max. 5 Sätzen beschreiben.

12. Plan finansowania (w EUR) / Finanzierungsplan (in EUR)

Wybrana opcja budżetowa (Draft budget) / Ausgewählte Budgetoption (Draft budget)

(Właściwie zakreślić / Zutreffendes ankreuzen)

- ☐ Opcja budżetowa nr 1 / Budgetoption 1

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u>	<u>KK1 Personalkosten:</u>
<u>KK7 Koszty pozostałe:</u>	<u>KK7 Restkosten:</u>

☒ Opcja budżetowa nr 4 (standardowa) / Budgetoption 4 (Standard)

Uzasadnienie kosztów (zgodność z opcją budżetową)	Kostenbegründung (Kompatibilität mit der Budgetoption)
<u>KK1 Koszty personelu:</u> brak	<u>KK1 Personalkosten:</u> keine
<u>KK3 Koszty podróży i zakwaterowania:</u> brak	<u>KK3 Reise- und Unterbringungskosten:</u> keine
<u>KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych:</u> Rejs pomorskim żaglowcem UKRA odbędzie się w piątek w godzinach 16:00-19:00, ponadto nie wszyscy polscy uczestnicy znają naszą szkołę oraz miasto Ueckermünde, ponadto wszyscy jesteśmy zainteresowani wspólną wymianą doświadczeń. Dlatego konieczne jest zakwaterowanie polskich gości. Polscy i niemieccy nauczyciele będą spożywać wspólny posiłek na pokładzie żaglowca oraz wspólną kolację. Ponadto polscy uczestnicy zjedzą śniadanie w hotelu.	<u>KK4 Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen:</u> Die Fahrt mit der Pommernkogge UKRA findet von 16:00 - 19:00 Uhr am Freitag statt, nicht alle polnischen Teilnehmer kennen unsere Schule sowie die Stadt Ueckermünde. Außerdem sind wir alle an einem gemeinsamen Erfahrungsaustausch interessiert, so dass eine Unterkunft der polnischen Gäste notwendig ist. Die polnischen und deutschen Lehrerinnen und Lehrer werden mit einem gemeinsamen Imbiss an Bord und einem gemeinsamen Abendessen verpflegt. Das Frühstück nehmen die polnischen Gäste allein im Hotel ein.
<u>KK 5 Koszty wyposażenia (Rodzaj wyposażenia, ilość, odniesienie do projektu, wykorzystanie transgraniczne, trwałość):</u> brak	<u>KK5 Ausrüstungskosten (Art der Ausrüstung, Anzahl, Projektbezug, grenzüberschreitender Nutzungszweck, Nachhaltigkeit):</u> keine

Budżet projektu należy przedstawić w osobnym załączniku – Załącznik nr 3 / Einen detaillierten Kostenplan bitte beifügen – Anlage 3.

	Finansowanie / Finanzierung	Kwota / Betrag (EUR)	Udział %/ Anteil in %
1	Kwalifikowane koszty całkowite / förderfähige Gesamtkosten	1999	100,00 %
2	Udział własny / Eigenmittel (w tym wkład finansowy osób trzecich [nie pochodzą one z innych funduszy UE] / inkl. Finanzbeiträge Dritter [nicht aus anderen EU-Fonds])	400	20,01 %
3	Dofinansowanie z EFRR [1-2] Zuschuss aus EFRE [1-2]	1599	79,99 %

Dofinansowanie projektu z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego może wynosić do 50.000 EUR (maks. do 80% kwalifikowanych kosztów całkowitych) / Der Zuschuss aus dem Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung kann maximal 50.000 EUR (max. bis 80% der förderfähigen Gesamtkosten) betragen.

13. Do wniosku należy załączyć / Dem Antrag sind beizufügen:

1. Podpisane "Potwierdzenie do wniosku złożonego elektronicznie" (zał. 1) /
Unterschiedene „Bestätigung zum elektronisch eingereichten Antrag“ (Anlage 1).

2. Podpisane oświadczenie partnerów (zał. 2 - skan) /
Unterschiedene Partnererklärung (Anlage 2 - Scan).
3. Budżet projektu (zał. 3) /
Kostenplan des Projektes (Anlage 3).
4. Uzasadnienia poszczególnych pozycji kosztów (skany analiz rynku, ofert, wyjaśnień – pliki PDF, zrzuty ekranu cenników internetowych) /
Begründungen zu den einzelnen Kostenpositionen (Scans von Marktanalysen, Angeboten, Erläuterungen – PDF-Dateien, Screenshots von Online-Preislisten)

Dodatkowo dla polskich samorządów oraz polskich instytucji administrowanych lub nadzorowanych przez samorządy:

Zusätzlich nur für polnische Gebietskörperschaften und polnische Einrichtungen, die von Gebietskörperschaften verwaltet bzw. beaufsichtigt werden:

5. Podpisane „Oświadczenie dot. przestrzegania Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej” (skan, pdf) (zał. 4) /
Unterschiedene „Erklärung zur Einhaltung der Charta der Grundrechte der Europäischen Union“ (Scan, PDF-Datei) (Anlage 4)

Uwaga:

Zarządzający FMP może zażądać przedstawienia innych dokumentów niezbędnych do oceny przedsięwzięcia /

Hinweis:

Der KPF-Verwalter kann weitere Unterlagen nachfordern, wenn dies für die Beurteilung des Projektes notwendig ist.

Tytuł / Projektitel:		Śladami Hanzy / Auf den Spuren der Hanse				
Wnioskodawca / Antragsteller		Verein der Freunde und Förderer des Greifen-Gymnasiums			Land / Krāj <input checked="" type="radio"/> DE <input type="radio"/> PL	
Wnioskodawca ma własnych pracowników i wykorzystuje ich do realizacji projektu. / Der Antragsteller hat eigenes Personal und setzt dieses für die Projektdurchführung ein. <input type="checkbox"/> TAK / JA						
Miesięczny kurs wymiany walut / Monatlicher Umtauschkurs (InforEuro)		1 EUR =		PLN		
https://commission.europa.eu/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en						
Opcja budżetowa nr 4 / Budgetoption 4						
Koszty / Kosten	Jednostka / Einheit	Ilość jednostek / Anzahl	Cena za jednostkę / Einzelpreis*	Kwota ogółem / Gesamtbetrag	Währung / Waluta	Kwota ogółem / Gesamtbetrag (EUR)
1	2	3	4	5	6	7
KK1 Koszty personelu / Personalkosten		0% od / von (KK4+KK5)				0,00
KK2 Koszty biurowe i administracyjne / Büro- und Verwaltungsausgaben		10% od / von KK1				0,00
KK3 Koszty podróży i zakwaterowania / Reise- und Unterbringungskosten		0% od / von KK1			<input type="checkbox"/> TAK / JA	0,00
KK4 Koszty ekspertów i usług zewnętrznych / Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen						1.999,20
Przejażdżka na pokładzie Pommernkogge / Fahrt mit der Pommernkogge	Gesamt / ogółem	24	31,00	744,00	EUR	744,00
1x Nocleg (pol. uczestn. pokoje 2-osobowe) / 1x Übernachtung (pol. TN Doppelzimmer)	Anzahl / liczba	6	90,00	540,00	EUR	540,00
Wyżywienie 1x kolacja / Verpflegung 1x Abendessen	Anzahl / liczba	24	18,90	453,60	EUR	453,60
Napój na kolację/ Getränke zum Abendbrot	Anzahl / liczba	24	4,90	117,60	EUR	117,60
Wyżywienie 1x śniadanie (pol. ucz) / Verpflegung 1x Frühstück (pol. TN)	Anzahl / liczba	12	12,00	144,00	EUR	144,00
KK5 Koszty wyposażenia / Ausrüstungskosten						0,00
				0,00	EUR	0,00
Koszty całkowite / Gesamtkosten						1.999,00

* Należy określić ceny jednostkowe / Es sind Einzelstückpreise zu benennen.

Fundusz Małych Projektów / Kleinprojektefonds

Załącznik 2 „Oświadczenie partnerów”
Anlage 2 „Partnererklärung”

Niniejszym deklarujemy udział naszej organizacji w przygotowaniu i realizacji projektu pt: /
Hiermit bestätigen wir die gemeinsame Vorbereitung und Durchführung des Projektes mit dem Titel:

Tytuł projektu / Projekttitel:

PL	Śladami Hanzy
DE	Auf den Spuren der Hanse

Jednocześnie oświadczamy, że wniosek zawiera działania i związane z nimi wydatki, zaplanowane
i uzgodnione wspólnie przez obu partnerów. /

Gleichzeitig bestätigen wir, dass die im Antrag geplanten Aktivitäten und damit verbundenen Ausgaben mit
uns abgestimmt sind.

	Wnioskodawca / Antragsteller	Partner projektu / Projektpartner
Organizacja / Organisation:	Verein der Freunde und Förderer des Greifen-Gymnasiums	Niepubliczna Szkoła Podstawowa w Przelewicach
Imię i Nazwisko / Name, Vorname:	Rehbein, Kerstin	Kozicka, Renata
Funkcja / Funktion:	1. Vorsitzende	Dyrektor
Pieczęć organizacji/ Stempel		Niepubliczna Szkoła Podstawowa w Przelewicach 74-210 Przelewice 95A Tel.: 517 368 265 email: przelewicedlaprzyszlosci@wp.pl
Podpis / Unterschrift:		 DYREKTOR SZKOŁY mgr Renata Kozicka
Data i miejsce / Datum, Ort:	14.11.25 Ueckermünde	24.11.2025 Przelewice